

ponisius esicilia cartagi
to dius insulae imperio graue
samque desideriam tantis
t p r i e i t . simul & militum u
rentur & regni fines p fere
tus graecos qui p ximi italici mar
bus deuictis finitimos quosq; ad graecum tur
nominis italiam possidentes hostes s u d e s t i n a t . quae gentes
non par tem sed uniuersam ferme ituliam ea tempestate oc
cupauerunt . Deniq; multae urbes adhuc post tantam ue
tus totum uestigia graeci moris ostendunt . Nam quae tuscoru
populi qui ora infermaris possident . Alydia uenerunt &
uenetos quos incolae supermaris uelut capta expugnata
troia ante noxe ducemisit . cecilia quae e illyricomari p p x i
ma quae & adriatico mari nomen d e t . Graeca urbs est ar
pos . diomedes ex ciso ilio nauis frigolue & locadelatus condidit .
sed & pisae in liguribus graecos auctores habent . & intus cis
tarquina acherfalif & spinambriis parusini quoque originem
ab achaef ducunt . Quid caeren urbem dicam quid latinos
populos qui ab aenea conditi uidentur . iam faliscinolum
abellani nonne cal cidiensium colonifunt . Quid tractos omf
campaniae quid brutis abnuq; quid samnites quid taren
tini quos lacedemone profectos spuriosq; uocatos accipi
mus . Turinorum urbes condidisse philoc te ten ferunt .
I biq; adhuc monumentum eius uelut & herculis sagittae
in appollinis temploq; situm et uia fuisse metapontin
quoq; in templo minervae feruient quibus epeosa quoco
ditifunt . acum troianum fabricauit ostentant . propter

pulsis occupatoq;
in regno suo pericula
is ratus copias in italia
in uo labore acue
Prima illi militia aduer
sary uenebant fuit . qui

quas urbes in
italia graecum
diderunt .

Jeska - Tragn.
Berkeley,
Rosenthal

Justin

B.M.ROSENTHAL,INC. POB 5279 Berkeley
CA 94705 Ph. (510)549 2532 Fax (510)
549 2763 email bmrbooks@ix.netcom.com

Iunianus Iulianus, Epitoma hist. Trogi Pom-
pei, Lib. XX/i.1-iii/1. Recto, original
size.

BERNARD M. ROSENTHAL, INC.

BOOKSELLERS

P.O.B. 5279, Berkeley, California 94705

PHONE (510) 549-2532 FAX (510) 549-2763

E-mail: bmrbooks@ix.netcom.com

Prof. Dr. Hartmut Hoffmann
Seminar für mittlere und neuere Geschichte
der Universität

Platz der Göttinger Sieben, 5
37073 Göttingen, Germany

9. März, 1998

Sehr geehrter Herr Professor,

Ich arbeite seit einigen Monaten an einem Handschriftenfragment das sich in meinem Antiquariat befindet. Eine kurze Beschreibung, sowie ein Xerox der recto Seite lege ich bei. Wie Sie sehen, handelt es sich um etwas sehr Aussergewöhnliches.

Ich dachte, das Fragment stamme aus Lorsch, saec. VIII^{ex}, aber mein Freund Dr. Robert Babcock aus Yale, den ich um Rat gebeten habe, meint es sei höchstwahrscheinlich Fulda, saec. IX^{in-med}. Möglicherweise, sagt er, könnte es sich um ein Blatt aus einem der von François Modius für seine Ausgabe von Justinus (Frankfurt 1587) beschriebenen codices handeln. Aber leider ist diese Ausgabe im Moment weder ihm noch mir zugänglich. Er hat mir geraten, mich an Sie zu wenden, denn Sie seien zweifellos *die* Autorität über Fulda. Früher habe ich in solchen Fällen immer ein Foto an Bernhard Bischoff geschickt — er war mit meiner Familie (wir sind ursprünglich Münchener) ein halbes Jahrhundert lang befreundet.

Darf ich Sie um Ihre Meinung bitten? Ich wäre Ihnen sehr zu Dank verpflichtet. Natürlich sehe ich Ihrer Antwort (recht gespannt...!) entgegen! Mit freundlichen Grüßen, Ihr

Frankfurter 17.3.98

Darf ich Sie bitten, diese Angelegenheit als vertraulich zu behandeln.

*das Fragm. ant. Kandel, GHB., Nr. 20 Heft. 302
→ Broszinski / Heyne
Wiedemann*

BERNARD M. ROSENTHAL, INC., BOOKSELLERS
P.O.B. 5279 Berkeley CA 94705 USA

PHONE (510) 549-2532
FAX (510) 549-2763

Member Antiquarian Booksellers' Association of America, Inc. E-mail: bmrbooks@ix.netcom.com

IUNIANUS IUSTINUS, M.

Epitoma historiarum Philippicarum Pompei Trogi. Liber XX /i.1 - iii/1. Single vellum leaf, 284 by 187 mm [221 by 142 mm], 28 long lines. Large opening initial decorated with red dots. Probably Fulda, saec. VIII^{ex}.

PROVENANCE. This leaf was part of a very large collection of fragments accumulated by the German theologian and Church historian Stephan Beissel (1841-1915). Some time after his death, his remarkable collection passed to the Munich bookselling firm Antiquariat Robert Wölflé.

TEXT TRANSMISSION. The oldest known fragment, now lost, is a single leaf written in Northumbria in the mid-8th century, *CLA* ix, 1370. For further details see Reynolds, *Texts & transmission*, Oxford UP, 1983, p. 187ff. And, of course, the introduction to Ruehl's standard critical edition *M. Iuniani Iustini epitoma historiarum philippicarum Pompei Trogi*, ex rec. Francisci Ruehl. Leipzig, Teubner, 1915. My transcription below has been checked against this (pp 139 - 141), and the variants noted.

OTHER KNOWN EARLY MSS. Ruehl, *Die Textesquellen des Justinus*, in: *Jahrbücher für class. Philologie*, Supplementband 6 (1872-73), p. 1 - 160, is still fundamental. An up-to-date list of the pertinent literature is given by B. Munk Olsen in his *L'étude des auteurs classiques latins aux XI^e et XII^e siècles*, t. I, p. 537ff as an introduction to his description of 39 pre-1200 MSS. Based on a cursory examination of the measurements of these MSS, our fragment does not correspond to any of them.

SCRIPT AND ORTHOGRAPHY. The script is a pre-Carolingian minuscule, and the scribe was almost certainly Irish, working in a continental scriptorium. If not Irish, he was heavily influenced by Irish script. Some of the more obvious characteristics of the script are:

The elaborate 5-line opening initial *D* decorated with dots — a characteristic of Anglo-Saxon scribes.

The open *g*, often with a straight horizontal stroke at the top, and an open lower loop, which makes it look like the number 3 with a flat top-stroke.

The capital *D* in line 10 (recto) with the two little strokes in the middle, and the *Q* in line 19 (recto), also with the same sort of strokes.

The frequent (but not exclusive) use of *cc* for the letter *a*.

The *nt* ligature not only at the end but also in the middle of the word, e. g. *monumentum* and *ostentant* (line 25 and 28 recto) — this speaks for a German origin.

The more obvious orthographical characteristics are:

Indiscriminate use of *-e* and *-ae*: even ordinary words such as *atque* are often spelled *atquae*. The scribe was obviously not familiar with the proper use of the diphthong, and the genitive endings are often *-e* instead of *-ae*. He also writes both *Graeci* or *Greci*.

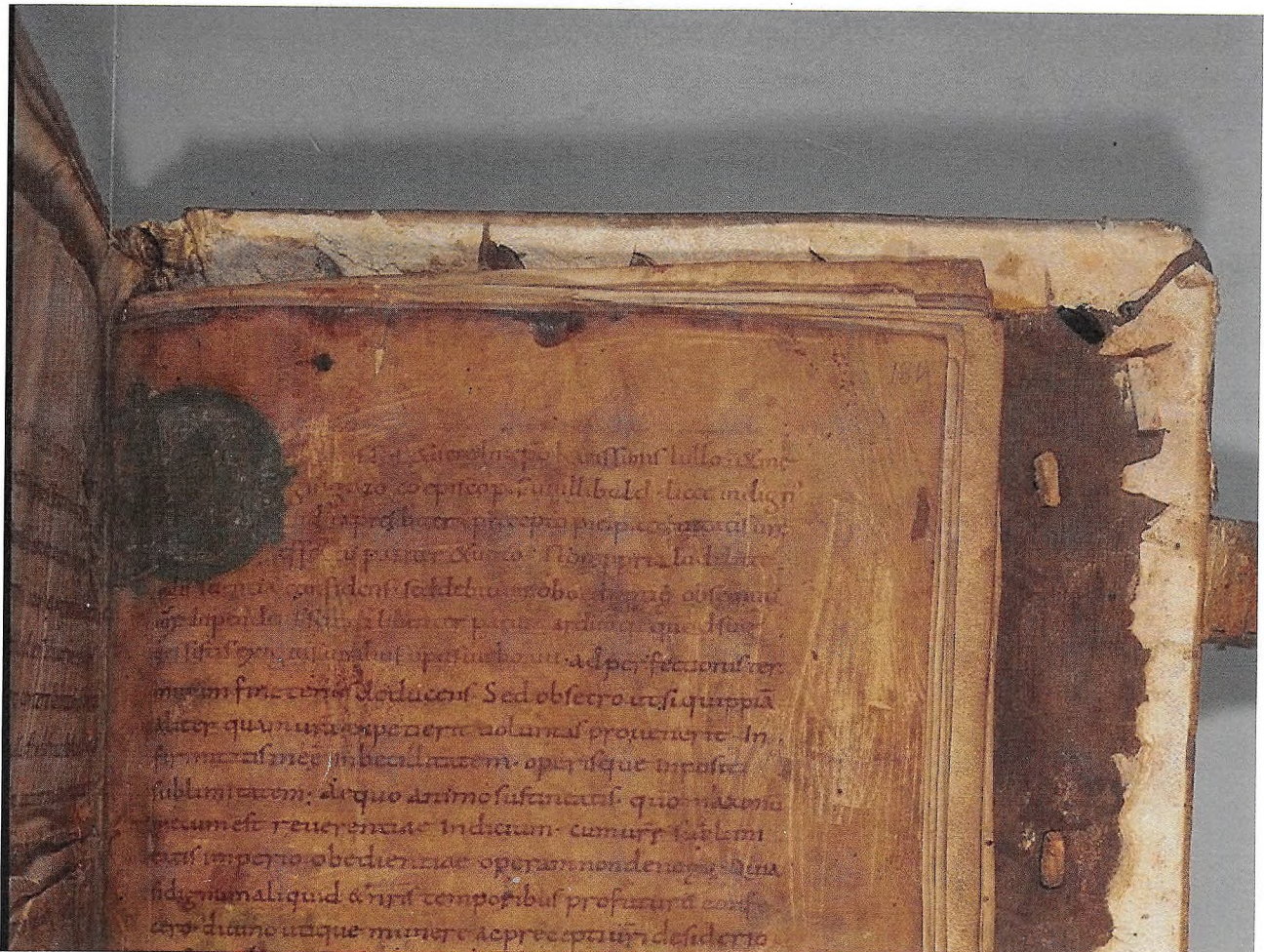
The almost spectacular misspelling *aecum* for *equum* (last line of recto) together with some other misspellings such as *pulluce* instead of *polluce* (line 21 verso) might provide clues concerning the scribe's nationality.

Among the numerous works which I consulted (other than the above-mentioned critical edition by Ruehl) were various monographs by Bernhard Bischoff, including *Lorsch im Spiegel seiner Handschriften*, Munich 1974; Châtelain's *Paléographie des classiques latins*, Paris, 1884-92; the recent Vatican catalog *Vedere i classici*, 1997; Pellegrin's *Manuscrits classiques latins de la Bibl. Vaticane*, 3 vols, CNRS, 1975-82; K. A. De Meyer's *Codices Vossiani latini*, 4 vols, Leiden, 1973 - 84. For the text, aside from Ruehl, I found useful notes in the edition by Émile Chambry and L. Thély-Chambry, Paris, Garnier (1935) which has the Latin text with facing French translation, and in *Trogus Pompeius. Weltgeschichte.... Eingeleitet, übersetzt und erläutert von Otto Seel*. Zürich, Artemis, 1972, an excellent German annotated translation.

PRESERVATION. The leaf may have been used as a pastedown in a binding: the now lost portion in the center of the upper six lines was probably where the chain was attached. It has also been suggested that it was used as a ledger wrapper, which would account for the vertical browning running down the middle of the page.

Apart from this lost portion, and some fading and very minor damage, the leaf is in remarkably fine condition.

MS 201

~~Wittbold, V. Bonifatii~~~~Part II Text 4~~fol. 184^v 7. 1-67 in char.
fol. 188^v n. 8

Wittbold, V. Bonifatii

f. 184 n. 82 ?

Ausdruck von Photos

Es soll ein Photo im Verhältnis 1:1 auf DIN A4-Papier ausgedruckt werden. Dabei wird in Kauf genommen, daß aufgrund des Papierformates nicht das gesamte Photo wiedergegeben werden kann. Statt dessen soll der auszudruckende Ausschnitt selbst bestimmt werden können.

1. – Adobe PhotoShop

Die beste Lösung bietet die Verwendung des Programms »Adobe PhotoShop«. Dieses Programm liegt in mehreren Versionen vor. Es ist anzunehmen, daß es auch auf einem der PCs im »Learning Centre« der UB installiert ist. Für die folgende Beschreibung lege ich »PhotoShop Elements 4.0« zugrunde; dabei handelt es sich um eine Version des Programms mit reduziertem Leistungsumfang, die vor ca. sechs bis sieben Jahren im Handel erhältlich gewesen ist. (Heute werden die Versionen »PhotoShop Elements 10« bzw. »PhotoShop Elements 11« verkauft.)

Eigentlich bietet »PhotoShop Elements« eine (halb)professionelle Bildbearbeitung (Retuschieren, Photocollagen usw.); deshalb benötigt das Programm sehr viel Arbeitsspeicher und öffnet sich unter Umständen etwas schwerfällig. Die zahlreichen Möglichkeiten des Programms werden für den Ausdruck von Ausschnitten aus Photos, der im folgenden beschrieben werden soll, aber gar nicht benötigt.

- a. Zunächst muß das Photo in das Programm »PhotoShop Elements« geladen werden. Am besten öffnet man das Photo aus dem Verzeichnis heraus, in dem es gespeichert ist (Festplatte, Eigene Dateien o.ä.): die Datei mit der rechten Maustaste einmal anklicken und den Mauszeiger auf den Eintrag **Öffnen mit ...** führen. Dann öffnet sich seitlich eine Liste, die unter anderen das gewünschte Programm »PhotoShop Elements« enthält. Durch einfachen Klick mit der linken Maustaste auf diesen Eintrag öffnet sich das Programm und wird das Bild in das Programm geladen.

(Sollte die Liste neben »Öffnen mit ... « das Programm »PhotoShop Elements« nicht aufführen, dann sollte man überprüfen, ob das Programm nicht doch irgendwo auf dem PC gespeichert ist: dafür den letzten Eintrag der Liste »Programm auswählen« mit der linken Maustaste einmal anklicken. Es öffnet sich eine Liste mit allen möglichen Bildbearbeitungsprogrammen, die auf dem PC installiert sind – unterteilt nach »Empfohlene Programme« und »Andere Programme«; vielleicht wird man in einer der beiden Listen doch noch fündig. Dann genügt ein einfacher Klick mit der linken Maustaste auf den entsprechenden Eintrag und das Programm startet.)